



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2011 m. spalio 28 d. (28.10)
(OR. en)**

16253/11

**Tarpinstitucinė byla:
2011/0292 (NLE)**

**EEE 41
TRANS 293
AVIATION 240**

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos
data:	2011 m. spalio 26 d.
Komisijos dok. Nr.:	KOM (2011) 677 galutinis
Dalykas:	Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos pozicijos EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo XIII priedo (Transportas) pakeitimo

Delegacijoms pridedamas Komisijos pasiūlymas, pateikiamas su Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU, lydraščiu Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Uwe CORSEPIUS.

Priedama: KOM (2011) 677 galutinis



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2011.10.25
KOM(2011) 677 galutinis

2011/0292 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos Sąjungos pozicijos EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo
XIII priedo (Transportas) pakeitimo**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Siekiant užtikrinti būtiną vidaus rinkos teisinį saugumą ir vientisumą, EEE jungtinis komitetas turi įtraukti į EEE susitarimą visus susijusius Bendrijos teisės aktus kuo greičiau po jų priėmimo.

2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMŲ REZULTATAI

EEE jungtinio komiteto sprendimo projektu (pridedamu prie siūlomo Tarybos sprendimo) siekiama iš dalies pakeisti EEE susitarimo XIII priedą (Transportas) įtraukiant į jį 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 216/2008 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantį Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinantį Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB.

Prie Jungtinio komiteto sprendimo pridedama EEE / ELPA valstybių deklaracija, kurioje pažymima, kad „Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 216/2008, be kita ko, nustatomi įgaliojimai skirti vienkartinės ar periodinės baudas aviacijos saugos srityje. Šio reglamento įtraukimas į Susitarimą nepažeidžia institucinių procedūrų priimti naujiems teisės aktams dėl įgaliojimų skirti sankcijas.“

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Tarybos reglamento (EB) Nr. 2894/94 dėl EEE susitarimo įgyvendinimo tvarkos 1 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, nustato Sąjungos vardu priimtina poziciją dėl tokių sprendimų.

Komisija teikia EEE jungtinio komiteto sprendimo projektą, kad Taryba jį priimtų kaip Sąjungos poziciją. Komisija tikisi galėsianti pateikti jį EEE jungtiniame komitete artimiausiu metu.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos Sąjungos pozicijos EEE jungtiniame komitete dėl EEE susitarimo
XIII priedo (Transportas) pakeitimo**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį ir 218 straipsnio 9 dalį,

atsižvelgdama į 1994 m. lapkričio 28 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2894/94 dėl Europos ekonominės erdvės susitarimo įgyvendinimo tvarkos¹, ypač į jo 1 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos ekonominės erdvės susitarimo (toliau – EEE susitarimas) XIII priede išdėstytos specialios su transportu susijusios nuostatos ir priemonės;
- (2) 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 216/2008 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiančio Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinančio Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB², pagrindinis tikslas – sukurti ir užtikrinti aukštą ir vienodą civilinės aviacijos saugos lygį Bendrijoje;
- (3) Europos aviacijos saugos agentūros veikla gali turėti poveikį civilinės aviacijos saugos lygiui Europos ekonominėje erdvėje;
- (4) todėl tam, kad ELPA valstybėms būtų sudarytos galimybės visateisiškai dalyvauti Europos aviacijos saugos agentūros veikloje, į Susitarimą turi būti įtrauktas Reglamentas (EB) Nr. 216/2008;
- (5) Reglamentu (EB) Nr. 216/2008 panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1592/2002³, kuris įtrauktas į Susitarimą ir todėl turi būti iš jo išbrauktas,

¹ OL L 305, 1994 11 30, p. 6.

² OL L 79, 2008 3 19, p. 1.

³ OL L 240, 2002 9 7, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos pozicija EEE jungtiniame komitete dėl numatomo EEE susitarimo XIII priedo (Transportas) pakeitimo grindžiama prie šio sprendimo pridedamu EEE jungtinio komiteto sprendimo projektu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS

Projektas

EEE JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS

Nr. ...

[data]

kuriuo iš dalies keičiamas EEE susitarimo XIII priedas (Transportas)

EEE JUNG TINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą (toliau – Susitarimas) su pakeitimais, padarytais Europos ekonominės erdvės susitarimą patikslinančiu protokolu, ypač į šio Susitarimo 98 straipsnį,

kadangi:

- (1) Susitarimo XIII priedas buvo iš dalies pakeistas [...] EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. .../...⁴;
- (2) 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 216/2008 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiančio Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinančios Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB⁵, pagrindinis tikslas – sukurti ir užtikrinti aukštą ir vienodą civilinės aviacijos saugos lygį Bendrijoje;
- (3) Europos aviacijos saugos agentūros veikla gali turėti poveikį civilinės aviacijos saugos lygiui Europos ekonominėje erdvėje;
- (4) todėl tam, kad ELPA valstybėms būtų sudarytos galimybės visateisiškai dalyvauti Europos aviacijos saugos agentūros veikloje, į Susitarimą turi būti įtrauktas Reglamentas (EB) Nr. 216/2008;
- (5) Reglamentu (EB) Nr. 216/2008 panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1592/2002⁶, kuris įtrauktas į Susitarimą ir todėl turi būti iš jo išbrauktas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Susitarimo XIII priedas iš dalies keičiamas taip, kaip nurodyta šio sprendimo priede.

⁴ OL L ...
⁵ OL L 79, 2008 3 19, p. 1.
⁶ OL L 240, 2002 9 7, p. 1.

2 straipsnis

Europos Sąjungos oficialiojo leidinio EEE priede skelbtinas Reglamento (EB) Nr. 216/2008 tekstas islandų ir norvegų kalbomis yra autentiškas.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja [...], jei EEE jungtiniam komitetui pateikti visi pranešimai pagal Susitarimo 103 straipsnio 1 dalį⁷.

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* EEE skyriuje ir EEE priede.

Priimta Briuselyje

EEE jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

EEE jungtinio komiteto

Sekretoriai

⁷

[Konstitucinių reikalavimų nenurodyta.] [Konstituciniai reikalavimai nurodyti.]

ELPA valstybių deklaracija

pridedama prie ... m. ... d. sprendimo, kuriuo į Susitarimą įtraukiamas 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 216/2008 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantis Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinantį Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB

„Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 216/2008, be kita ko, nustatomi įgaliojimai skirti vienkartinės ar periodinės baudas aviacijos saugos srityje. Šio reglamento įtraukimas į Susitarimą nepažeidžia institucinių procedūrų priimti naujiems teisės aktams dėl įgaliojimų skirti sankcijas.“

EEE jungtinio komiteto sprendimo Nr. [...]

PRIEDAS

Susitarimo XIII priedas iš dalies keičiamas taip:

1. 66a punktas (Tarybos direktyva (EEB) Nr. 3922/91) ir 66r punktas (Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/36/EB) papildomi šia įtrauka:

„- **32008 R 0216:** 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 216/2008 (OL L 79, 2008 3 19, p. 1).“

2. 68a punktas (Tarybos direktyva 91/670/EEB) papildomas taip:

„su pakeitimais, padarytais:

- **32008 R 0216:** 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 216/2008 (OL L 79, 2008 3 19, p. 1).“

3. 66n punkto (Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1592/2002) tekstas pakeičiamas taip:

„**32008 R 0216:** 2008 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 216/2008 dėl bendrųjų taisyklių civilinės aviacijos srityje ir įsteigiantis Europos aviacijos saugos agentūrą, panaikinantį Tarybos direktyvą 91/670/EEB, Reglamentą (EB) Nr. 1592/2002 ir Direktyvą 2004/36/EB (OL L 79, 2008 3 19, p. 1).“

Reglamento nuostatos šio Susitarimo tikslais pritaikomos taip:

- a) Jei toliau kitaip nenurodyta, ir nepaisant Susitarimo 1 protokolo nuostatų, reglamente vartojamas terminas „valstybė(s) narė(s)“ be reglamente vartojamos prasmės įgyja papildomą prasmę ir reiškia ELPA valstybes. Taikoma 1 protokolo 11 dalis.
- b) ELPA valstybių atveju, Agentūra reikiama ir tinkama atvejais padeda ELPA priežiūros institucijai arba tam tikrais atvejais Nuolatiniam komitetui vykdyti atitinkamas jų užduotis. Prireikus Agentūra ir ELPA priežiūros institucija arba tam tikrais atvejais Nuolatinis komitetas bendradarbiauja ir keičiasi informacija.
- c) Šis reglamentas neturi būti aiškinamas kaip perduodantis Agentūrai įgaliojimus priimti sprendimus ELPA valstybių vardu pagal tarptautinius susitarimus, išskyrus siekiant padėti joms vykdyti savo įsipareigojimus, prisiimtus pagal tuos susitarimus.
- d) 12 straipsnis iš dalies keičiamas taip:
 - i) 1 dalyje po žodžio „Bendrijoje“ įterpiami žodžiai „arba ELPA valstybėje“.

ii) 2 dalis pakeičiama taip:

„Kai Bendrija derasi su trečiąja šalimi, kad būtų sudarytas susitarimas, pagal kurį valstybė narė ar Agentūra gali išduoti pažymėjimus, remdamasi tos trečiosios šalies aeronautikos institucijos išduotais pažymėjimais, ji stengiasi, kad ir ELPA valstybėms būtų pasiūlyta sudaryti tokį susitarimą su ta trečiąja šalimi. ELPA valstybės taip pat stengiasi sudaryti su trečiosiomis šalimis susitarimus, atitinkančius Bendrijos susitarimus.“

e) 14 straipsnio 7 dalis papildoma šia pastraipa:

„Nepažeisdama EEE susitarimo 1 protokolo 4 dalies d punkto, su ELPA priežiūros institucija keisdama informaciją apie šio punkto pagrindu priimtą sprendimą, Komisija pateikia ES valstybėms narėms iš ELPA priežiūros institucijos gautą informaciją, o ELPA priežiūros institucija pateikia ELPA valstybėms iš Komisijos gautą informaciją.“

f) 15 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„5. 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais taip pat taikomas visiems su ELPA valstybėmis susijusiems Agentūros dokumentams.“

g) 17 straipsnio 2 dalies b punktas papildomas taip:

„Agentūra taip pat padeda ELPA priežiūros institucijai ir teikia jai tokią pačią paramą, kai šios priemonės ir uždaviniai pagal Susitarimą priklauso tos institucijos kompetencijai.“

h) 17 straipsnio 2 dalies e punktas pakeičiamas taip:

„savo kompetencijos srityse vykdo funkcijas ir užduotis, Susitariančiosioms Šalims priskirtas galiojančių tarptautinių konvencijų, ypač Čikagos konvencijos. ELPA valstybių nacionalinės aviacijos institucijos vykdo šias funkcijas ir užduotis tik kaip numatyta šiame reglamente.“

i) 20 straipsnio pirmas sakinyss pakeičiamas taip:

„4 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytų produktų, dalių ir prietaisų atžvilgiu Agentūra, kai taikoma Čikagos konvencija ir kaip nurodyta joje ar jos prieduose, vykdo funkcijas ir užduotis valstybės, kurioje atliekami projektavimo, gamybos ar registracijos darbai, kai tai susiję su projektavimo patvirtinimu. ELPA valstybių nacionalinės aviacijos institucijos vykdo šias funkcijas ir užduotis tik kaip numatyta šiame reglamente.“

j) 24 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

i) 1 dalis papildoma taip:

„Agentūra pateikia ELPA priežiūros institucijai ataskaitą apie standartizacijos patikrinimus ELPA valstybėje.“

ii) 4 dalis papildoma taip:

„Dėl ELPA valstybių Agentūra teikia konsultacijas ELPA priežiūros institucijai.“

k) 25 straipsnio 1 dalis papildoma taip:

„Igaliojimai skirti vienkartinės ar periodinės baudas ELPA valstybėje veikiantiems asmenims ar įmonėms, turintiems Agentūros išduotą pažymėjimą, suteikiami ELPA priežiūros institucijai.“

l) ELPA valstybių atžvilgiu 25 straipsnio 4 dalies žodžiai „Europos Bendrijų Teisingumo Teismas“ pakeičiami žodžiais „ELPA teismas“, o žodis „Komisija“ – žodžiais „ELPA priežiūros institucija“.

m) 29 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„4. Nukrypstant nuo Europos Bendrijų kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 12 straipsnio 2 dalies a punkto, ELPA valstybių piliečius, turinčius visas piliečių teises, Agentūros vykdomasis direktorius gali įdarbinti pagal sutartį.“

n) 30 straipsnis papildomas taip:

„ELPA valstybės Agentūrai ir jos personalui taiko Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų protokolą ir pagal jį taikytinas taisykles.“

o) 32 straipsnio 1 dalyje po žodžio „Bendrijos“ įterpiami žodžiai

„o taip pat islandų ir norvegų kalbomis“

p) Po 33 straipsnio 2 dalies c punkto įterpiamas šis tekstas:

„ca) Metinė bendroji ataskaita ir Agentūros darbo programa pagal atitinkamai b ir c punktus persiunčiama ELPA priežiūros institucijai.“

q) 34 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„4. ELPA valstybės visomis teisėmis dalyvauja Valdančiojoje taryboje ir joje turi tas pačias teises bei įsipareigojimus kaip ir ES valstybės narės, išskyrus teisę balsuoti.“

r) 41 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„6. ELPA valstybių piliečiai turi teisę būti Apeliacinių valdybų nariais, įskaitant jų pirmininkais. Komisija, sudarydama 3 dalyje nurodytų asmenų sąrašą, į jį gali įtraukti ir ELPA valstybių pilietybę turinčius tinkamus asmenis.“

s) 54 straipsnio 1 dalies pabaiga papildoma taip:

„ELPA valstybių atveju Agentūra padeda ELPA priežiūros institucijai atlikti pirmiau minėtus uždavinius.“

- t) 58 straipsnio 3 dalyje po žodžio „kalba“ įrašoma:
„arba islandų ar norvegų kalba“.
- u) 59 straipsnis papildomas šia pastraipa:
„12. ELPA valstybės dalyvauja 1 dalies a punkte nurodytame Bendrijos finansavime. Todėl Susitarimo 32 protokolo 81 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatos taikomos *mutatis mutandis*.“
- v) 65 straipsnis papildomas šiomis pastraipomis:
„8. ELPA valstybės visateisiškai dalyvauja pagal 1 dalį įsteigtame komitete ir jame turi tas pačias teises ir įsipareigojimus kaip ir ES valstybės narės, išskyrus teisę balsuoti.
9. Jei kuriuo nors klausimu Komisija nesusitaria su komitetu ir sprendimą dėl to klausimo priima Taryba, ELPA valstybės šį klausimą gali iškelti EEE jungtiniame komitete, kaip numatyta Susitarimo 5 straipsnyje.“
- w) Jei taikytina ir nenurodyta kitaip, pirmiau minėti pakeitimai *mutatis mutandis* taikomi kitiems Bendrijos teisės aktams, kuriais suteikiami įgaliojimai Europos aviacijos saugos agentūrai ir kurie įtraukti į Susitarimą.“